

# OST™



100C • 100 • 150 • 250C • 250 • 250H • 350



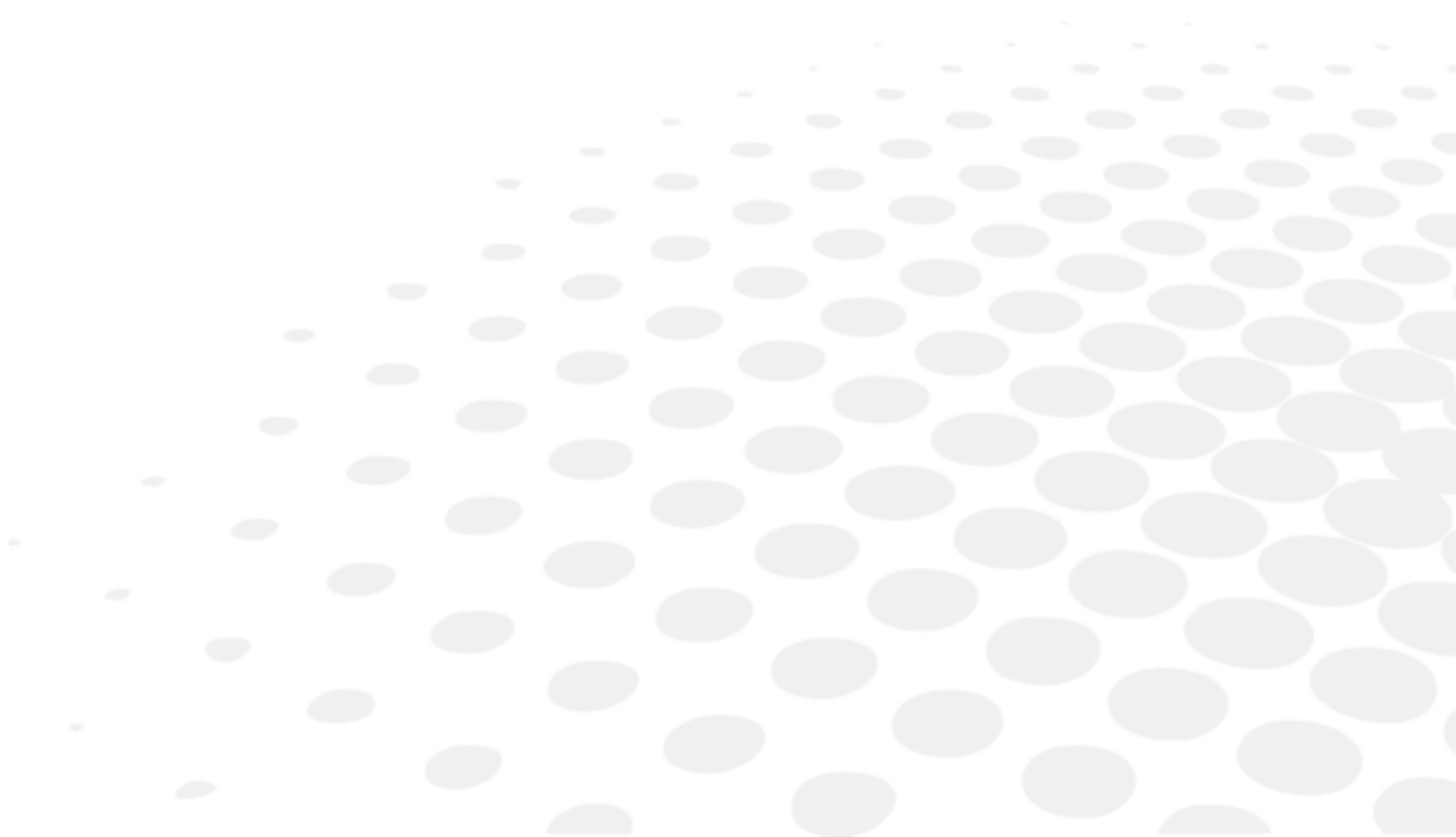
## MANUALE UTENTE

# SOMMARIO

I. INTRODUZIONE	4
II. INDICAZIONI PER L'USO	6
1. Uso previsto	7
a. Scopo previsto	7
b. Indicazioni per l'uso	7
2. Benefici clinici attesi	7
3. Controindicazioni	7
4. Effetti collaterali	7
5. Popolazione target	7
6. Utenti previsti	7
III. PRECAUZIONI E AVVERTENZE	8
1. Definizioni	9
2. Sicurezza del prodotto	9
a. Precauzioni per l'uso	9
b. Alimentazione	10
c. Compatibilità elettromagnetica	10
d. Altro	10
IV. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	12
1. Schema del prodotto con descrizione	13
a. OST 100 C	13
b. OST 100	13
c. OST 150	14
d. OST 250 C	14
e. OST 250	15
f. OST 250 H	15
g. OST 350	16
h. Caratteristiche standard	16
2. Elenco degli accessori	17
a. Standard	17
b. Optional	17
c. Parti smontabili	17
V. INFORMAZIONI SUL FUNZIONAMENTO	18
1. Installazione del dispositivo	19
2. Accendere/spegnere [On/Off] il dispositivo	19
3. Collegamento ad altri strumenti	19
VI. UTILIZZO DEL DISPOSITIVO	21
1. OST 100C	22
2. OST 100, OST 150	22
3. OST 250 C	23
4. OST 250, OST 250 H, OST 350	23
VII. MANUTENZIONE	25
1. Condizioni di stoccaggio e manipolazione	26
2. Istruzioni di pulizia	26
VIII. ERRORI E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	27

<b>IX. DESCRIZIONE TECNICA</b>	<b>29</b>
<b>1. Dati tecnici</b>	<b>30</b>
a. Durata del prodotto	30
b. Dimensioni e peso del prodotto	30
c. Specifiche LED	30
d. Livelli acustici	30
e. Dati elettrici del prodotto	31
f. Consumo di energia	31
g. Classificazione IP	31
h. Informazioni tecniche	31
<b>2. Compatibilità elettromagnetica</b>	<b>32</b>
<b>3. Smaltimento</b>	<b>34</b>
<b>X. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI</b>	<b>35</b>
<b>1. Sul documento</b>	<b>36</b>
<b>2. Sul dispositivo</b>	<b>36</b>
<b>3. Sull'imballaggio</b>	<b>37</b>
<b>XI. ESONERO DALLA RESPONSABILITÀ</b>	<b>38</b>
<b>XII. CODICE QR</b>	<b>40</b>
<b>XIII. INFORMAZIONI DI CONTATTO</b>	<b>44</b>

## I. INTRODUZIONE





L'ultima versione di questo manuale utente è disponibile su uno spazio Web.

Per accedere alle altre lingue disponibili, leggere il codice QR riportato alla fine del presente manuale utente > Capitolo Codice QR (p.40).

Per un utilizzo più sicuro e più efficace, seguire le istruzioni delineate nel presente manuale.

Copyright © 2025 Essilor - Manuale originale - Tutti i diritti riservati.

Essilor International

147, rue de Paris, 94220, CHARENTON-LE-PONT, France

[www.essilor.com](http://www.essilor.com)

Ogni riproduzione dei contenuti di questo documento, sia in parte che nel suo complesso, ai fini della sua pubblicazione o diffusione con qualsiasi mezzo e su qualsiasi supporto, anche a titolo gratuito, è severamente vietato senza il previo consenso scritto di Essilor.

## II. INDICAZIONI PER L'USO



## 1. Uso previsto

### a. Scopo previsto

Le unità di rifrazione sono destinate all'uso da parte di professionisti delle cure oftalmiche durante gli esami oftalmici in combinazione con strumenti oftalmici (phoropter, rifrattometro, cheratometro, lampada a fessura).

### b. Indicazioni per l'uso

Queste unità di rifrazione forniscono diversi aggiustamenti del cliente e degli strumenti per l'esame da eseguire ergonomicamente.

## 2. Benefici clinici attesi

Tali unità di rifrazione forniscono il supporto e il controllo della posizione degli strumenti oftalmici da parte dei professionisti delle cure oftalmiche e dei clienti durante l'esame o il trattamento oftalmico.

## 3. Controindicazioni

Non ci sono controindicazioni note.

Queste unità sono progettate per esaminare clienti fino a 150 kg.

## 4. Effetti collaterali

Non sono noti effetti indesiderati.

Segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione all'utilizzo del dispositivo all'e-mail [essilor-instruments-vigilance@essilor.com](mailto:essilor-instruments-vigilance@essilor.com) e all'autorità locale competente in materia di apparecchiature mediche.

## 5. Popolazione target

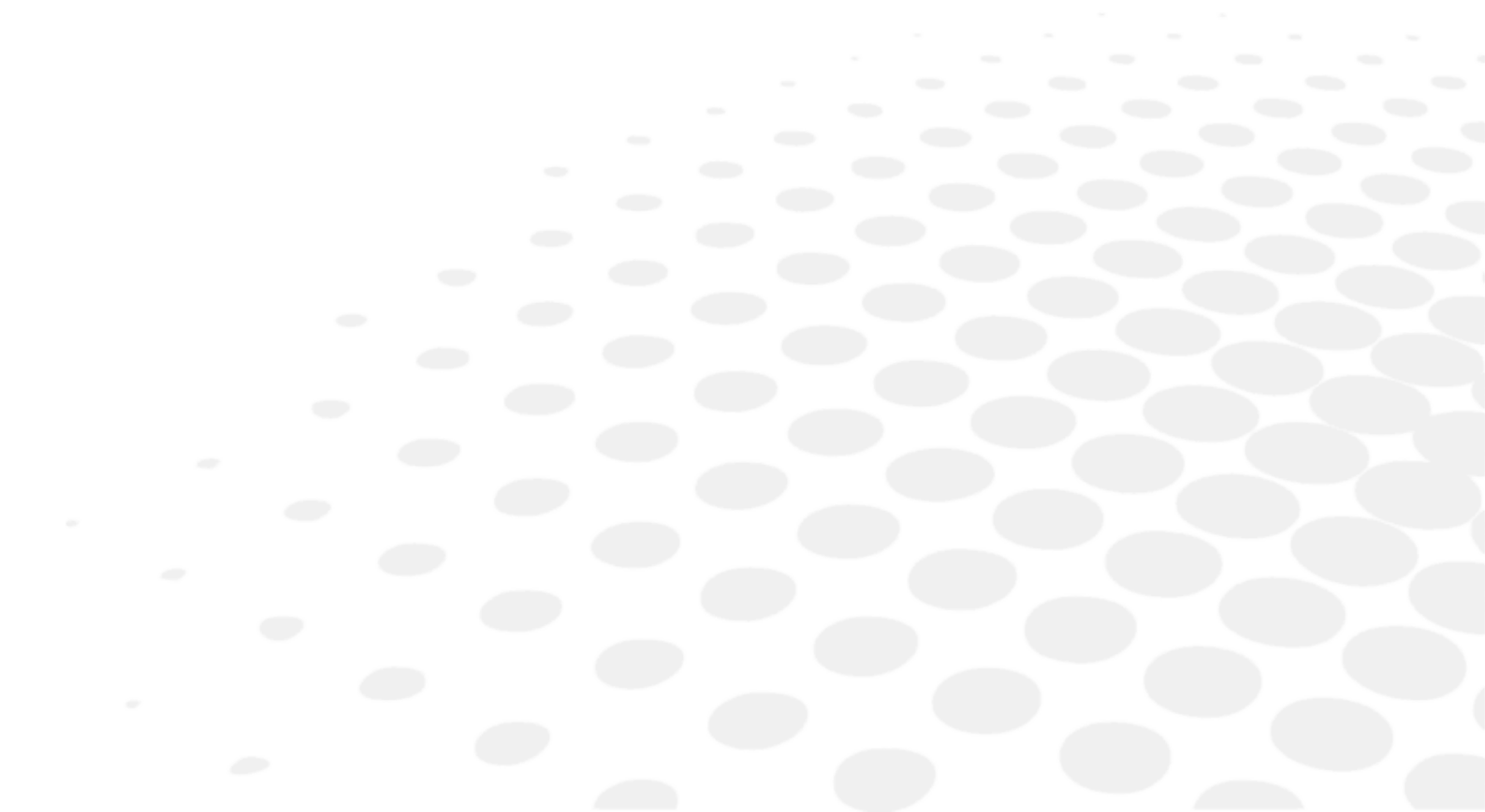
Queste unità di rifrazione sono adatte ai clienti che si possono sedere sulla sedia, in base alla capacità max di carico cliente delle unità.

Le unità di rifrazione OST 250 H e OST 350 sono progettate per accogliere i clienti in sedia a rotelle.




## 6. Utenti previsti

Questi dispositivi sono destinati esclusivamente all'uso da parte di professionisti delle cure oftalmiche.

### III. PRECAUZIONI E AVVERTENZE



## 1. Definizioni

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Attenzione: una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate.
	Avvertenza: una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.
	Informazioni aggiuntive importanti e/o utili da conoscere relative al contenuto del presente manuale.

## 2. Sicurezza del prodotto

- Non utilizzare l'unità di rifrazione in modo diverso da quanto illustrato nel presente manuale.
- Usare l'unità di rifrazione a 220-230 V CA, 50/60 Hz (l'intervallo di tolleranza per questi valori è stato determinato al 10%). In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi danni all'unità e lesioni all'utente.

### a. Precauzioni per l'uso



- Non cercare mai di smontare lo strumento. Ciò potrebbe causare malfunzionamenti o incendi.
- Se lo strumento non funziona correttamente, non tentare di aprirlo. Scollegare la spina dalla presa di corrente e consultare il rivenditore.
- Se un liquido viene versato sullo strumento o se corpi estranei penetrano al suo interno, scollegare la spina dalla presa e consultare il proprio rivenditore.
- In caso di funzionamento anomalo (rumori, fumo, ecc.), scollegare la spina dalla presa e consultare il proprio rivenditore. L'uso continuo potrebbe provocare incendi o lesioni personali.
- Il rivestimento è fragile, la manipolazione indossando gioielli o avendo unghie lunghe potrebbe causare graffiature.
- Il rivestimento potrebbe ingiallirsi con il passare del tempo, se esposto a luce ultravioletta per un periodo prolungato.
- Non collocare l'unità di rifrazione in luoghi in cui potrebbe esserci una perdita d'acqua o su una superficie bagnata.
- Dopo l'installazione, non tentare di spostare il tavolo degli strumenti. Non tirare il mobile o il supporto della colonna, onde evitare di danneggiare l'unità.
- L'installazione tecnica e la configurazione dello strumento devono essere eseguite da personale di assistenza autorizzato. Eventuali interventi sull'unità di rifrazione, diversi da quelli effettuati dal personale di assistenza autorizzato, annulleranno la garanzia dell'unità.
- Durante gli esami, i movimenti dell'unità devono essere controllati sotto la costante supervisione dell'operatore sanitario. L'operatore sanitario deve assicurarsi che durante il movimento non vi siano ostacoli che possano causare collisioni con conseguenti lesioni o danni all'attrezzatura. Il cliente deve essere avvertito dall'operatore sanitario che le mani del cliente non devono entrare in contatto con il tavolo quando il tavolo viene spostato in posizione zero.
- Il professionista deve assicurarsi che lo spazio tra il cliente sulla sedia e il tavolo dell'unità da spostare sia sufficientemente ampio da impedire il contatto tra il cliente e il tavolo. Il professionista deve abbassare la sedia del cliente e/o aumentare l'altezza del tavolo prima di iniziare l'esame.
- Per muovere il braccio manuale, rilasciare sempre la maniglia nera **PRIMA** di ruotare il braccio e quindi bloccarlo per tenerlo in posizione.



- Non cercare di riparare o modificare lo strumento.
- Non cercare mai di eseguire riparazioni all'interno dello strumento. In caso di malfunzionamento, consultare il proprio rivenditore.
- I bambini di età inferiore a 6 anni non possono usare l'unità di rifrazione senza i genitori.
- L'unità di rifrazione non è adatta all'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, con ossigeno o con protossido di azoto.
- Questo prodotto deve essere utilizzato in un ambiente esente da miscele anestetiche e gas infiammabili.

## b. Alimentazione



- Non utilizzare prese multiple, adattatori o prolunghe per collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia pienamente inserito nella presa e nello strumento. Un inserimento scorretto potrebbe causare incendi o scosse elettriche.
- Pulire periodicamente il cavo di alimentazione per evitare l'accumulo di polvere. Se il cavo è sporco, potrebbe causare malfunzionamenti o incendi.
- Se il cavo di alimentazione diventa caldo dopo avere utilizzato lo strumento, assicurarsi che non sia sporco. Se non è sporco, sostituire il cavo di alimentazione con uno nuovo. L'uso continuo potrebbe provocare malfunzionamenti o lesioni personali.
- Utilizzare lo strumento con la tensione di alimentazione appropriata. L'uso continuo con una tensione di alimentazione superiore alla potenza nominale potrebbe causare malfunzionamenti o incendi.
- Trattenere la spina quando il cavo di alimentazione viene inserito o rimosso.
- Utilizzare solo il cavo di alimentazione fornito con il dispositivo.



- Per evitare rischi di scosse elettriche, il dispositivo deve essere collegato all'alimentazione di rete unicamente se dotata di messa a terra.
- Eseguendo il collegamento al terminale di terra, assicurarsi di utilizzare la messa a terra del cavo di alimentazione
- Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione (piegandolo, tirandolo, collocando oggetti pesanti su di esso, ecc.). Non modificarlo. Se il cavo risulta danneggiato (contatto allentato, guaina deteriorata, ecc.), sostituirlo con uno nuovo. L'uso continuo potrebbe causare scosse elettriche o incendi.
- Non toccare la spina con le mani bagnate. Ciò potrebbe causare scosse elettriche.
- Se lo strumento non viene utilizzato per un periodo prolungato, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

## c. Compatibilità elettromagnetica

Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia di radiofrequenza (RF). Se questa apparecchiatura non viene utilizzata come specificato nel presente manuale, potrebbe causare interferenze elettromagnetiche.

Questo dispositivo è stato testato in conformità con la norma EN 60601-1-2 per i prodotti medici e la sua conformità con i limiti accettabili è stata determinata. Questi limiti indicano che il dispositivo fornisce una protezione accettabile contro le interferenze elettromagnetiche (EMC) se usato come indicato nel manuale.

Questo dispositivo è stato progettato e fabbricato in conformità ai requisiti della norma EN 60601-1-2. Può essere influenzato da dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili. Non deve pertanto essere conservato con altre apparecchiature.

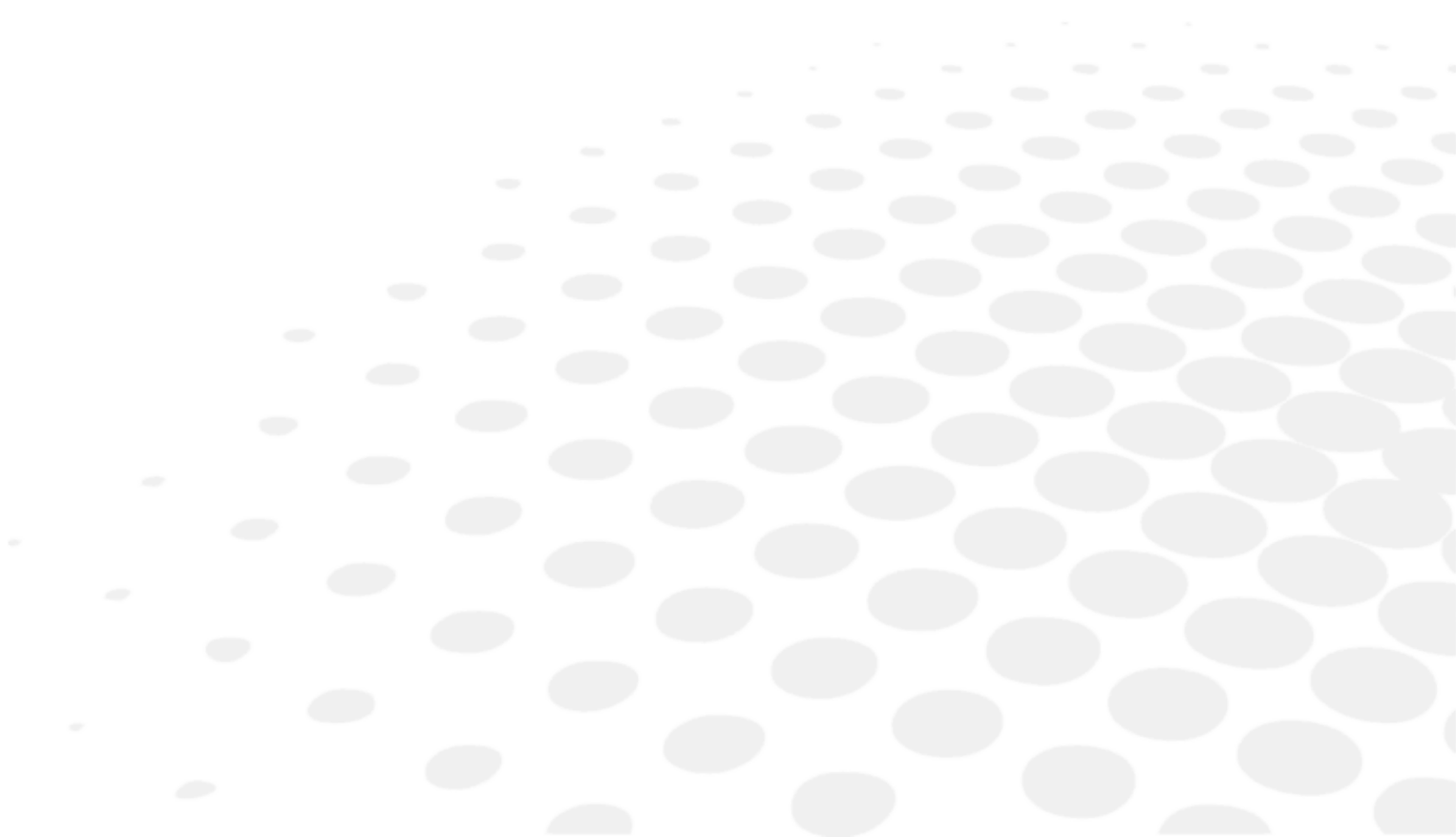
Per ulteriori informazioni su questo dispositivo e le interferenze EMC, si veda la parte IX.2 di questo manuale.

## d. Altro

- Il telaio metallico dell'unità di rifrazione è protetto da messa a terra. Tuttavia, l'affidabilità della messa a terra dipende dall'impianto elettrico del luogo in cui l'unità viene utilizzata. L'unità deve essere utilizzata inserendo il cavo di alimentazione in una presa con messa a terra.
- Scollegare il cavo di alimentazione principale quando si collegano o scollegano la lampada della postazione di lavoro e le prese di corrente dell'unità di rifrazione.
- Verificare attentamente l'unità di rifrazione e gli accessori, assicurandosi che non siano stati danneggiati durante la spedizione. Per informazioni sull'unità di rifrazione e/o sugli accessori danneggiati durante la spedizione, contattare il rivenditore.
- Prima di iniziare a utilizzare l'unità di rifrazione, leggere attentamente e comprendere il manuale utente.

- Tenere sempre il manuale utente a portata di mano.

## IV. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



## 1. Schema del prodotto con descrizione

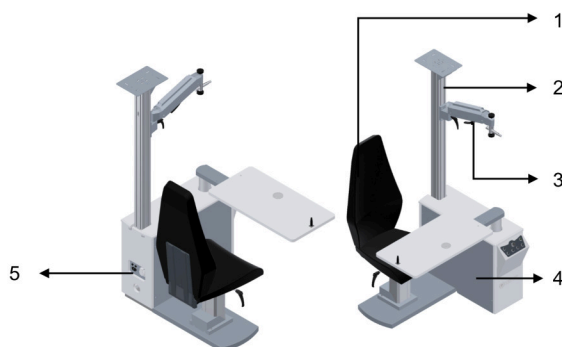
### a. OST 100 C



Con:

1. **Sedia:** Sedia in cui il cliente è seduto durante l'esame.
2. **Colonna di supporto:** Colonna in cui sono installati la lampada frontale, il proiettore delle tabelle, il braccio del phoropter manuale e altri strumenti.
3. **Corpo principale:** Corpo principale dell'unità di rifrazione.
4. **Presa:** Presa per uno strumento extra 220-230 VAC, 50/60 Hz.

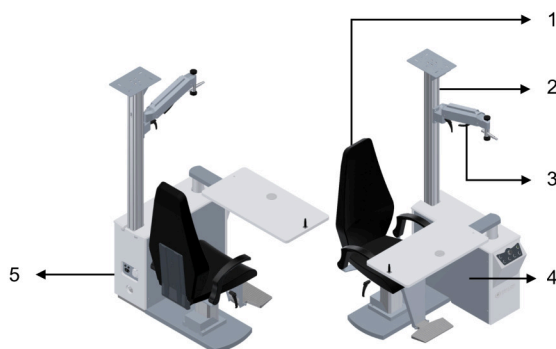
### b. OST 100



Con:

1. **Sedia:** Sedia in cui il cliente è seduto durante l'esame.
2. **Colonna di supporto:** Colonna in cui sono installati la lampada frontale, il proiettore delle tabelle, il braccio del phoropter manuale e altri strumenti.
3. **Braccio del phoropter manuale:** Braccio in cui è installato il phoropter.
4. **Corpo principale:** Corpo principale dell'unità di rifrazione.
5. **Presa:** Presa per uno strumento extra 220-230 VAC, 50/60 Hz.

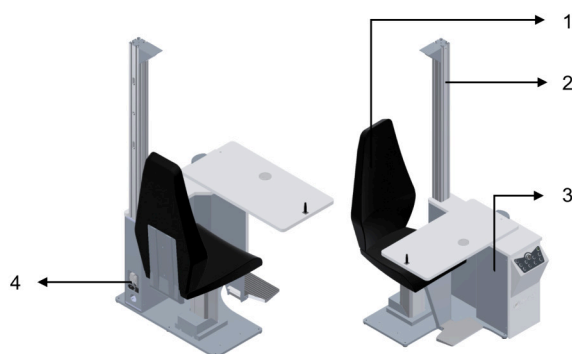
### c. OST 150



Con:

1. **Sedia:** Sedia in cui il cliente è seduto durante l'esame.
2. **Colonna di supporto:** Colonna in cui sono installati la lampada frontale, il proiettore delle tabelle, il braccio del phoropter manuale e altri strumenti.
3. **Braccio del phoropter manuale:** Braccio in cui è installato il phoropter.
4. **Corpo principale:** Corpo principale dell'unità di rifrazione.
5. **Presca:** Presa per uno strumento extra 220-230 VAC, 50/60 Hz.

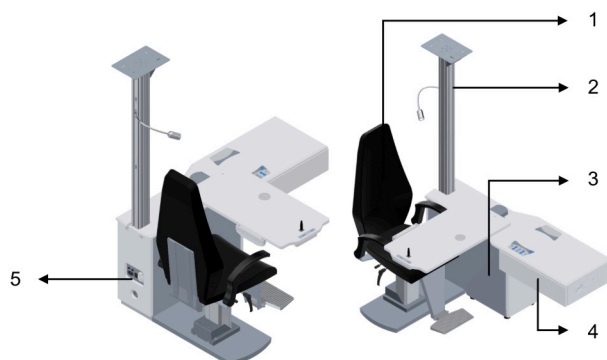
### d. OST 250 C



Con:

1. **Sedia:** Sedia in cui il cliente è seduto durante l'esame.
2. **Colonna di supporto:** Colonna in cui sono installati la lampada frontale, il proiettore delle tabelle, il braccio del phoropter manuale e altri strumenti.
3. **Corpo principale:** Corpo principale dell'unità di rifrazione.
4. **Presca:** Presa per uno strumento extra 220-230 VAC, 50/60 Hz.

## e. OST 250



Con:

1. **Sedia:** Sedia in cui il cliente è seduto durante l'esame.
2. **Colonna di supporto:** Colonna in cui sono installati la lampada frontale, il proiettore delle tabelle, il braccio del phoropter manuale e altri strumenti.
3. **Corpo principale:** Corpo principale dell'unità di rifrazione.
4. **Cassetto:** Cassetto per inserire il set di lenti di prova o gli accessori.
5. **Presa:** Presa per uno strumento extra 220-230 VAC, 50/60 Hz.

## f. OST 250 H



Con:

1. **Sedia:** Sedia in cui il cliente è seduto durante l'esame.
2. **Colonna di supporto:** Colonna in cui sono installati la lampada frontale, il proiettore delle tabelle, il braccio del phoropter manuale e altri strumenti.
3. **Corpo principale:** Corpo principale dell'unità di rifrazione.
4. **Cassetto:** Cassetto per riporre il set di lenti di prova o gli accessori.
5. **Presa:** Presa per uno strumento extra 220-230 VAC, 50/60 Hz.

## g. OST 350



Con:

1. **Sedia:** Sedia in cui il cliente è seduto durante l'esame.
2. **Colonna di supporto:** Colonna in cui sono installati la lampada frontale, il proiettore delle tabelle, il braccio del phoropter manuale e altri strumenti.
3. **Triplo tavolo:** Triplo tavolo che ruota, può trasportare tre strumentazioni oftalmologiche insieme.
4. **Cassetto:** Cassetto per riporre il set di lenti di prova o gli accessori.
5. **Corpo principale:** Corpo principale dell'unità di rifrazione.
6. **Presca:** Presca per uno strumento extra 220-230 VAC, 50/60 Hz.

## h. Caratteristiche standard

Caratteristiche standard	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Schienale fisso per sedia	✓	✓	✓	✓	NA	NA	NA
Schienale completamente reclinabile	NA	NA	NA	NA	✓	✓	✓
Rotazione della sedia a 360°	✓	✓	✓	NA	✓	✓	✓
Sedia motorizzata regolabile in altezza	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Piastra di base separata	✓	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Adatto per sedie a rotelle	NA	NA	NA	NA	NA	✓	✓
Lampada frontale a LED da 5 W	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Lampada flessibile per visione da vicino	Optional	Optional	Optional	Optional	✓	✓	✓
Poggiapiedi	✓	Optional	✓	✓	✓	✓	✓
Bracciolo	Optional	Optional	✓	Optional	✓	✓	✓
Braccio manuale	Optional	✓	✓	Optional	Optional	Optional	Optional
Tavolo scorrevole	NA	✓	✓	✓	✓	✓	Girevole
Mini tastierino su tavolo scorrevole	NA	NA	NA	NA	✓	✓	NA
Mini tastierino su tavolo girevole	NA	NA	NA	NA	NA	NA	✓
Tavolino elettrico regolabile in altezza	NA	NA	NA	✓	✓	✓	✓

Piastra del proiettore sul profilo	Optional	✓	✓	Optional	✓	✓	Optional
Piastra del braccio del proiettore	Optional	Optional	Optional	Optional	Optional	Optional	✓
Supporto accessori colonna	Optional	Optional	Optional	Optional	Optional	✓	✓
Freno meccanico	NA	✓	✓	NA	✓	NA	NA
Freno elettromagnetico	NA	NA	NA	✓	NA	✓	✓
Pedale per sollevamento sedia	NA	NA	NA	Optional	Optional	Optional	✓
Mentoniera comune	NA	Optional	Optional	Optional	✓	✓	Optional
Cassetto singolo	NA	NA	NA	NA	✓	✓	✓

## 2. Elenco degli accessori

### a. Standard

- Manuale utente

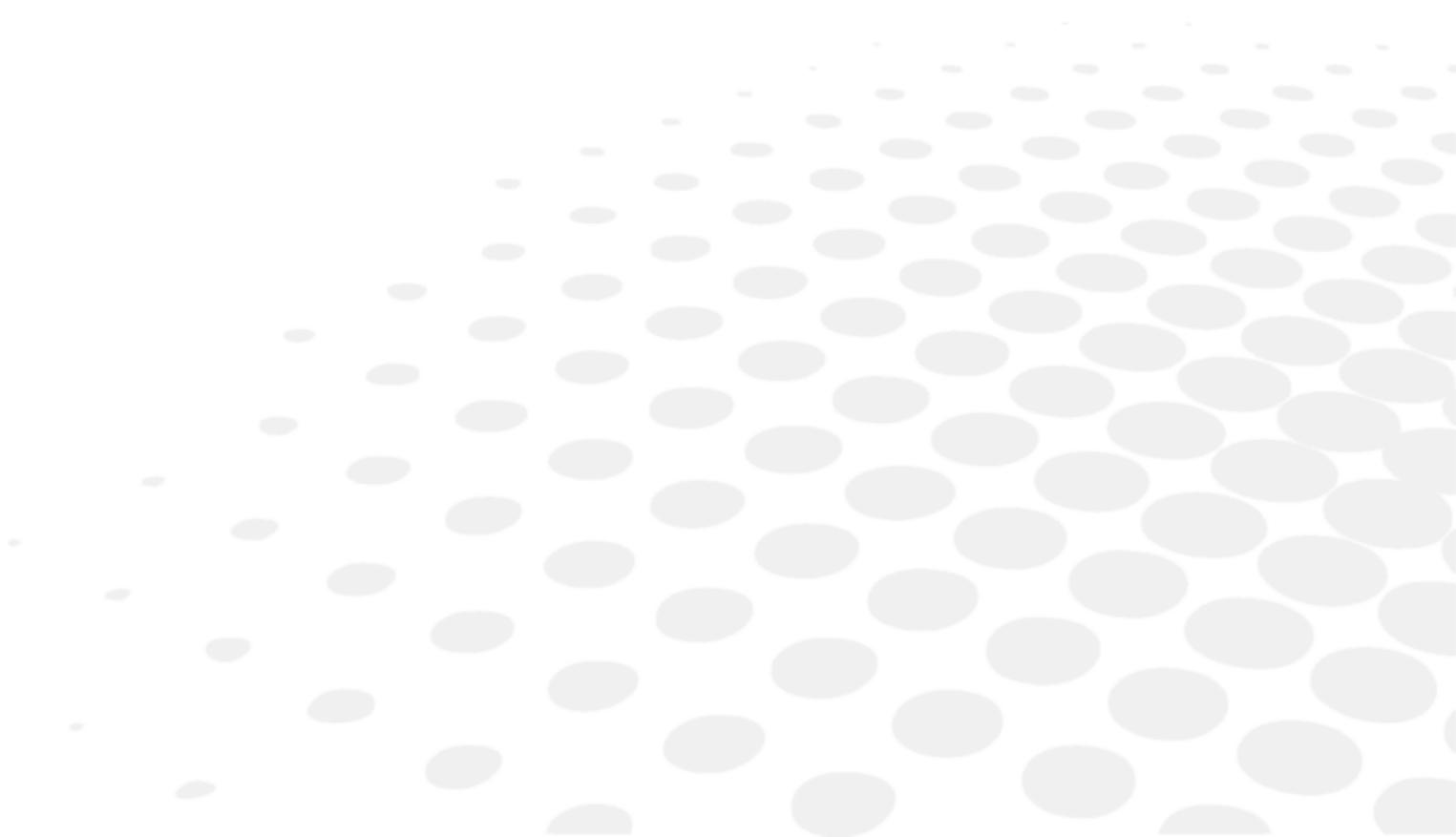
### b. Optional

Accessori opzionali	Riferimenti	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Braccio manuale	OST012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Distanziatore	OST046	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Supporto accessori colonna OST	OST047	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Braccio di supporto del monitor	OST048	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Poggiapiedi	OST109	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Bracciolo	OST110	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Lampada flessibile per visione da vicino	OST127	✓	✓	✓	✓	NA	NA	NA
Piastra del braccio del proiettore	OST202	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Lampada flessibile per visione da vicino	OST208	NA	NA	NA	NA	✓	✓	✓
Mentoniera comune	OST210	NA	✓	✓	✓	✓	✓	NA
Doppia colonna	OST254	NA	NA	NA	NA	✓	✓	NA
Pedale della sedia	OST371	NA	NA	NA	NA	✓	✓	✓
Doppio cassetto con ripiano	OST376	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Braccio motorizzato	OST380	✓	NA	NA	NA	✓	✓	✓
Mini braccio motorizzato	OST380C	NA	NA	NA	✓	NA	NA	NA
Cassetto triplo mobile	OST381	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Doppio cassetto mobile	OST382	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

### c. Parti smontabili

- Cavo di alimentazione (2,5 m)

## V. INFORMAZIONI SUL FUNZIONAMENTO





- Questo strumento deve essere installato da personale di assistenza autorizzato. Per installare lo strumento o modificarne i collegamenti, contattare il proprio rivenditore Essilor.
- Rispettare le seguenti precauzioni:
  - Non installare lo strumento in una posizione:
    - In cui si accumulano polvere o sporcizia,
    - Direttamente esposta alla luce solare,
    - Ricca di ossigeno,
    - Con livelli di temperatura e umidità estremi,
    - Che potrebbe subire notevoli oscillazioni o urti improvvisi.
- Non utilizzare lo strumento con anestetici infiammabili o in combinazione con agenti infiammabili.

## 1. Installazione del dispositivo

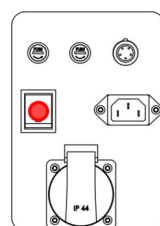
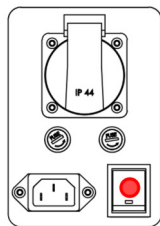
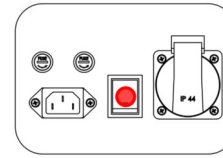


I manuali d'installazione possono essere forniti su richiesta al personale tecnico locale di Essilor.



Essilor declina ogni responsabilità in caso d'installazione non corretta del prodotto da parte di persone diverse dal personale di assistenza autorizzato formato da Essilor.

## 2. Accendere/spegnere [On/Off] il dispositivo

OST 100 C	OST 250 C	OST 100 / OST 150 / OST250 / OST250 H / OST 350
		



Assicurarsi di collegare il dispositivo.

[On/Off] L'operazione viene eseguita premendo il tasto di alimentazione indicato in rosso sopra.

## 3. Collegamento ad altri strumenti

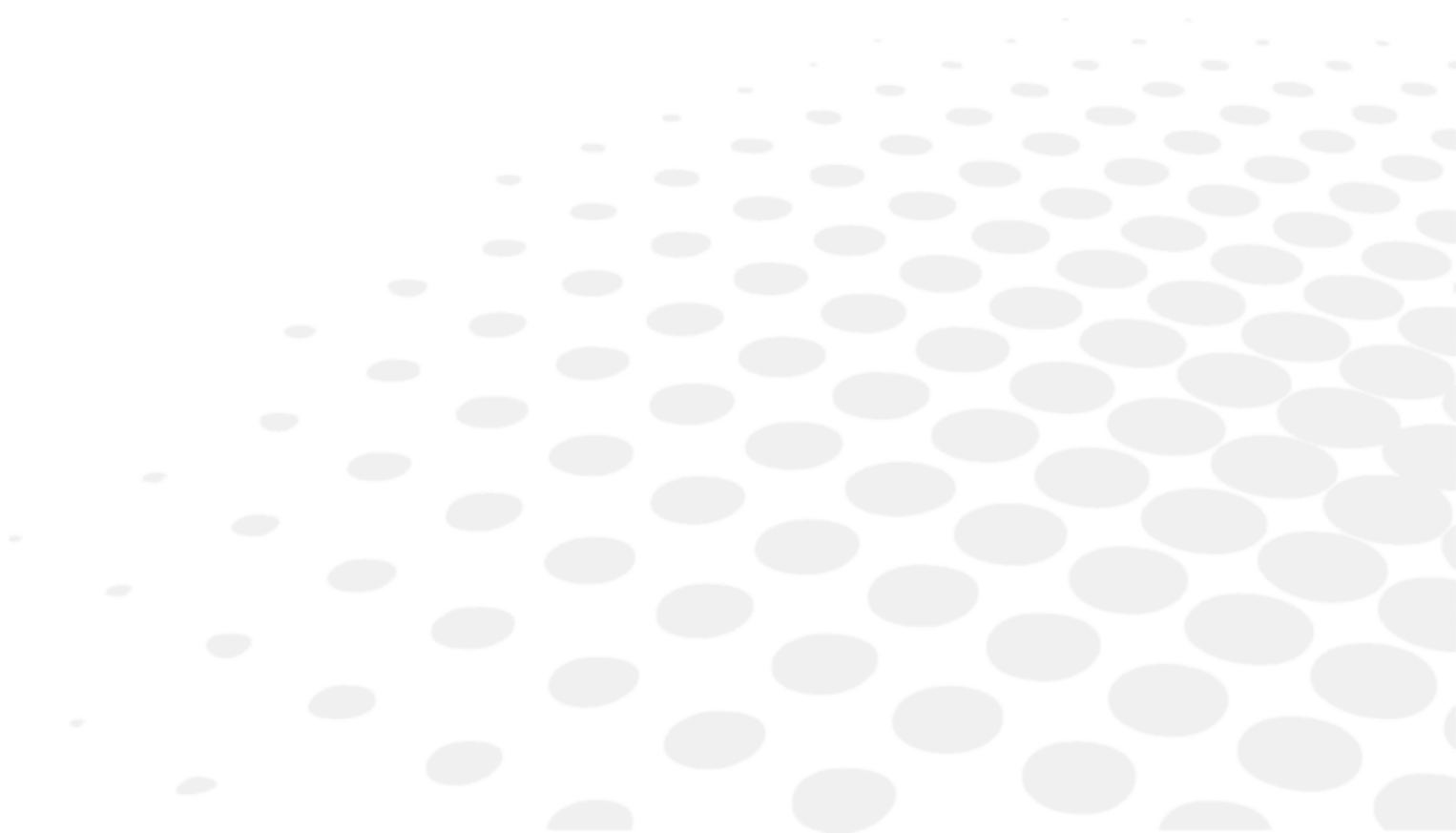
L'OST può essere collegato ad accessori quali:

- Braccio manuale
- Distanziatore
- Supporto accessori colonna
- Braccio di supporto del monitor
- Poggiapiedi
- Bracciolo
- Lampada flessibile per visione da vicino
- Piastra del braccio del proiettore
- Mentoniera comune
- Doppia colonna
- Pedale della sedia
- Doppio cassetto con ripiano
- Braccio motorizzato
- Mini braccio motorizzato






- Cassetto triplo mobile
- Doppio cassetto mobile

Per gli altri strumenti, l'installazione tecnica e la configurazione devono essere effettuati da personale di assistenza autorizzato.  
Per maggiori informazioni, contattare il rivenditore locale.

## **VI. UTILIZZO DEL DISPOSITIVO**













## 1. OST 100C

Tastierino	Comando	Descrizione
		Comando accensione/spegnimento
		Comando Su-Giù della sedia
		(Optional) comando del braccio motorizzato
		Comando della lampada per visione da vicino

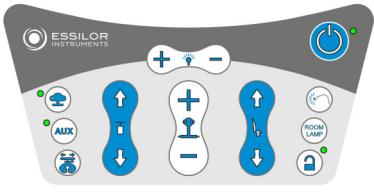










## 2. OST 100, OST 150



Tastierino	Comando	Descrizione
		Comando accensione/spegnimento
		Comando della luce della lampada
		Comando dell'alimentazione del proiettore
		Comando dell'alimentazione ausiliaria
		Comando Su-Giù della sedia
		Comando della luce della lampada a fessura

### 3. OST 250 C

Tastierino	Comando	Descrizione
		Comando accensione/spegnimento
		Comando della luce della lampada
		Comando dell'alimentazione del proiettore
		Comando dell'alimentazione ausiliaria
		Comando Su-Giù della sedia
		Comando della luce della lampada a fessura
		Comando elettromagnetico
		Comando Tavolo Su-Giù
		(Optional) Comando del braccio motorizzato

### 4. OST 250, OST 250 H, OST 350

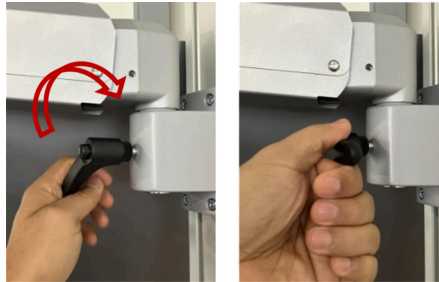
Tastierino	Comando	Descrizione
		Comando accensione/spegnimento
		Comando della lampada frontale regolabile
		Comando dell'alimentazione del proiettore
		Comando dell'alimentazione ausiliaria
		(Optional) Comando del braccio motorizzato
		Comando della lampada per visione da vicino
		
		Comando elettromagnetico
		Comando Su-Giù della sedia

		Comando Tavolo Su-Giù
		Comando della luce della lampada a fessura



### Promemoria & Migliori prassi

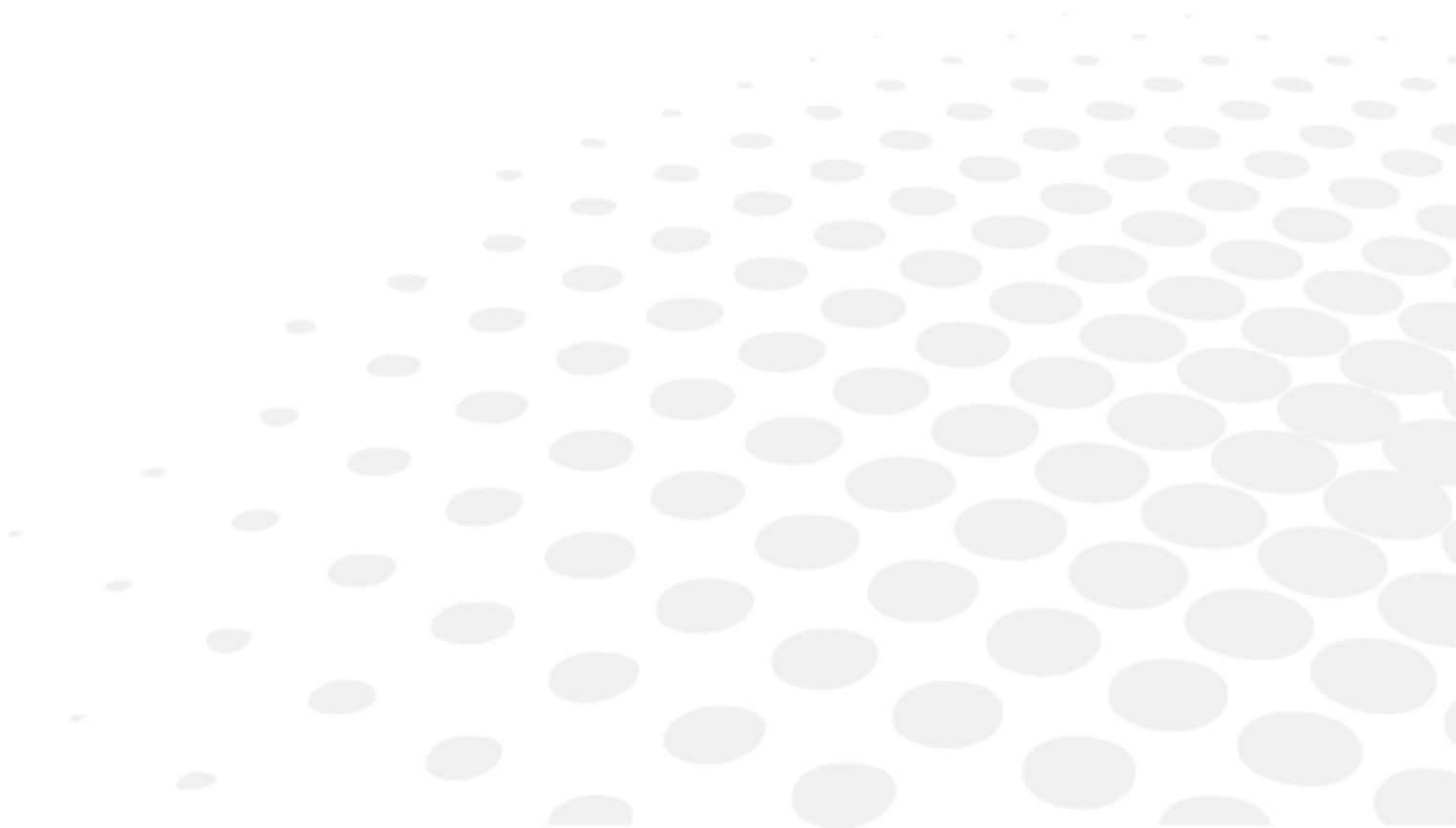
Per muovere il braccio manuale, rilasciare sempre la maniglia nera PRIMA di ruotare il braccio e quindi bloccarlo per tenerlo in posizione.



La maniglia è avvitata nel supporto del braccio. Quando è bloccato, l'estremità filettata della vite blocca la rotazione del braccio.

Se la maniglia non viene rilasciata prima che il braccio venga ruotato, la vite si userà.

## VII. MANUTENZIONE





- Al fine di garantire la sicurezza e le performance dello strumento, tutte le operazioni di manutenzione, salvo quando specificato altrimenti nel presente manuale, devono essere condotte da tecnici di manutenzione qualificati.
- Se il dispositivo è sporco, è possibile pulirlo ogni volta che lo si desidera (vedere in seguito i metodi di pulizia specifici).

## 1. Condizioni di stoccaggio e manipolazione



Attenersi alle condizioni di funzionamento, stoccaggio e trasporto indicate di seguito.  
 Evitare la formazione di condensa.

	Temperatura	Umidità	Pressione atmosferica
<b>Utilizzo</b>	[+20°C; +30°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]
<b>Stoccaggio</b>	[0°C; +40°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]
<b>Trasporto</b>	[-10°C; +50°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]

## 2. Istruzioni di pulizia



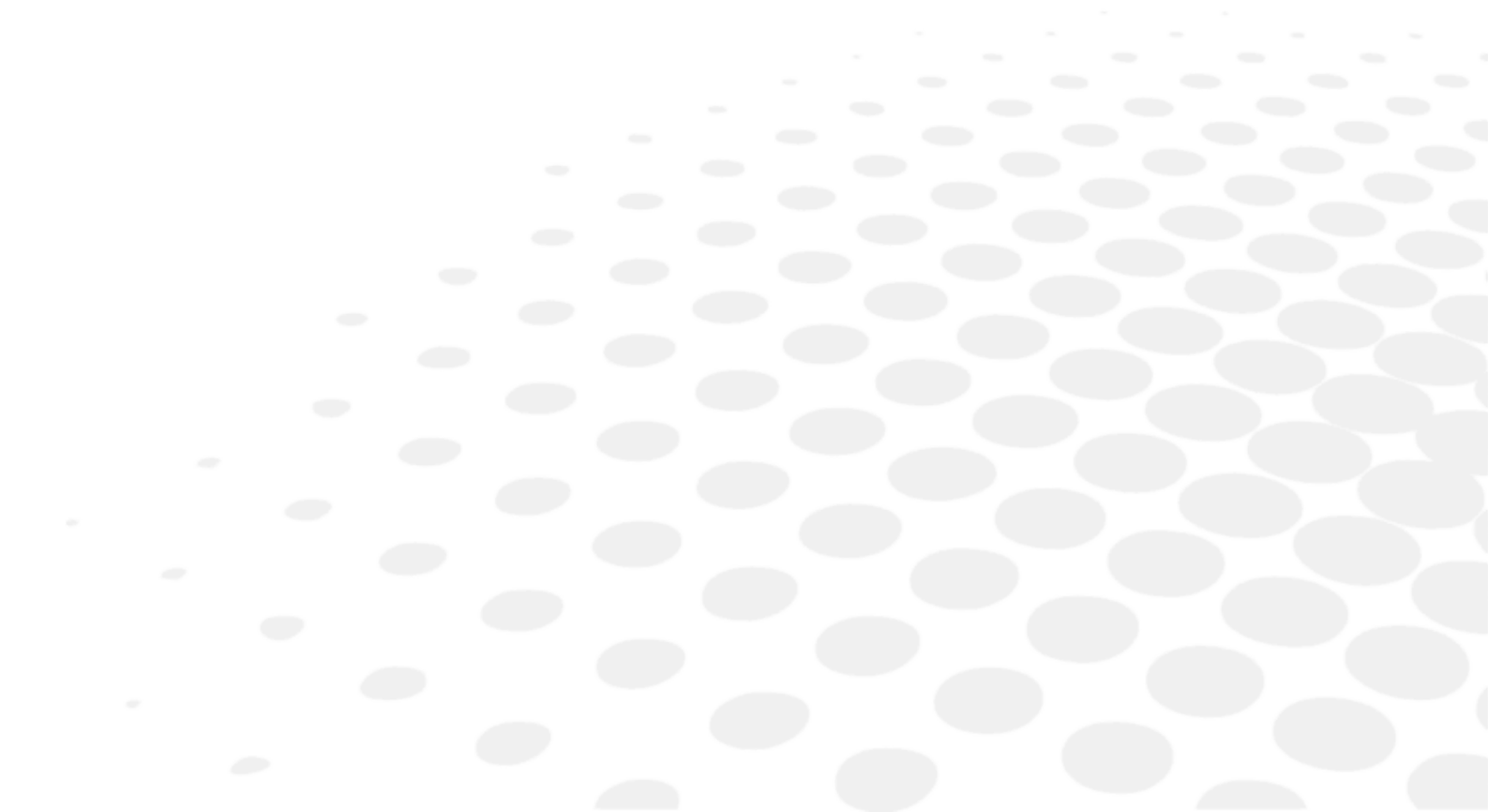
Non utilizzare mai alcol-xilolo e simili detergenti liquidi per la pulizia della sedia dell'unità di rifrazione e della parte in legno. Questi materiali di pulizia possono danneggiare le superfici in plastica e legno.



Per evitare incidenti, scollegare lo strumento prima di pulire.

- Prima di pulire, assicurarsi di spegnere il dispositivo premendo il pulsante di alimentazione e scollegando il cavo di alimentazione.
- È possibile pulire le parti in legno e metallo dell'unità di rifrazione con un panno umido pulito.

## VIII. ERRORI E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



Se viene individuato un problema, consultare la seguente tabella per adottare le misure appropriate.

Sintomi	Cause e provvedimenti
L'unità di rifrazione non funziona. Il LED del tastierino di alimentazione non si accende.	<p>Assenza di elettricità sull'unità</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La presa a cui lo strumento è collegato presenta un guasto. Chiamare un elettricista autorizzato per controllare la presa.</li> <li>• Il cavo di alimentazione del tavolo è danneggiato (sono visibili segni di rottura o spaccatura). È possibile recuperare un cavo di alimentazione di ricambio dal proprio rivenditore autorizzato.</li> <li>• Controllare il fusibile di vetro sul retro dello strumento. Sostituire con fusibili dello stesso valore. I fusibili di ricambio possono essere forniti dal proprio rivenditore autorizzato.</li> </ul> <p>Il pannello del tastierino non funziona</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contattare l'assistenza autorizzata.</li> </ul>
La lampada frontale non funziona	<p>La lampadina della lampada frontale si è bruciata</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spegnerne, scollegare il cavo e cambiare la lampadina. È possibile recuperare una lampadina di ricambio dal proprio rivenditore autorizzato.</li> </ul>

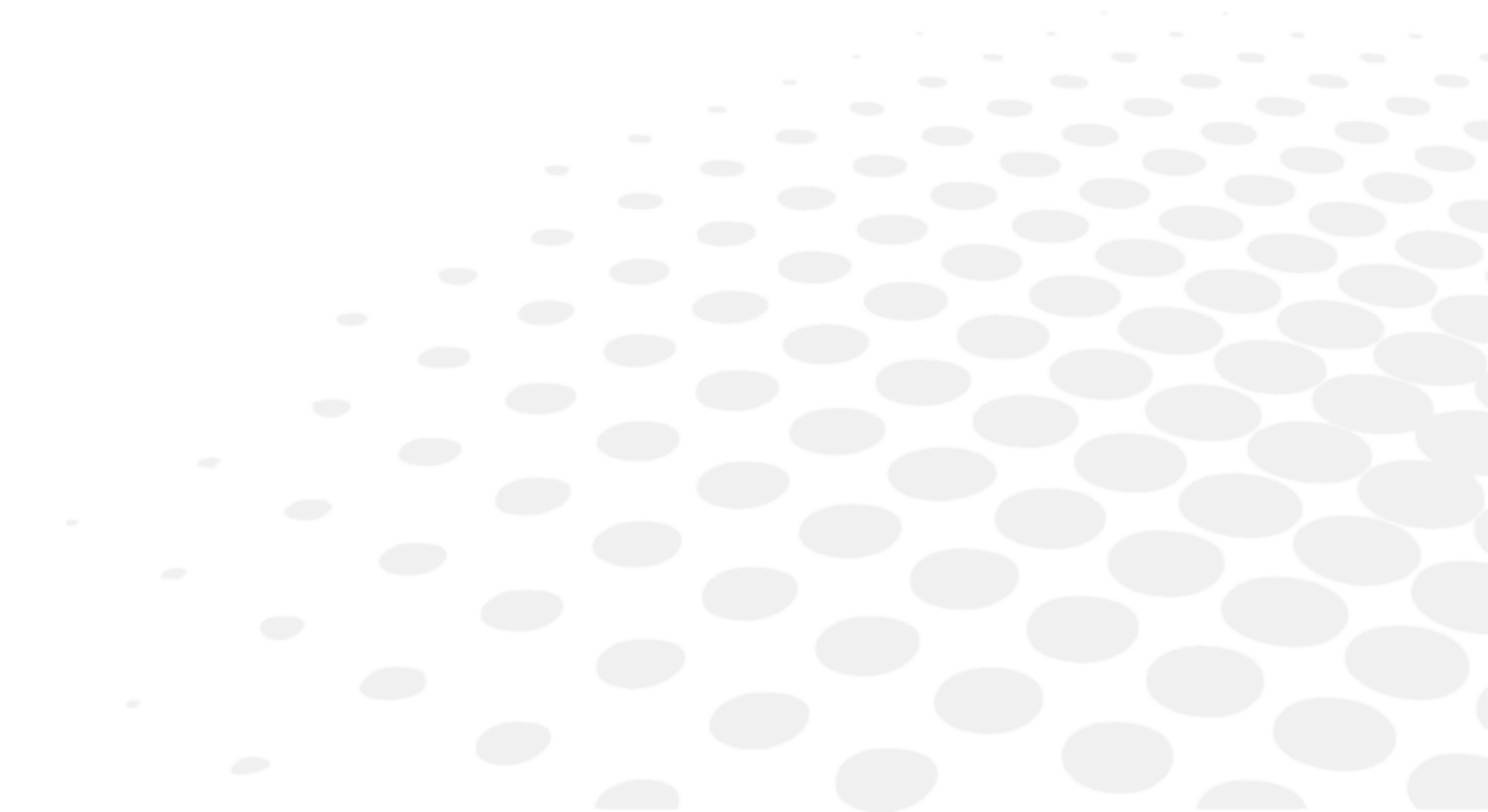
Se il problema persiste dopo l'adozione delle misure elencate qui sopra, contattare immediatamente il proprio distributore locale. Il vostro rivenditore è stato formato da Essilor.



Consultare la targhetta della ditta costruttrice e fornire le seguenti informazioni:

- Nome dello strumento: OST XXX
- Numero di serie: 7 caratteri numerici indicati sulla targhetta
- Difetti dettagliati

## **IX. DESCRIZIONE TECNICA**



OST è un dispositivo medico di classe I (regolamento (UE) 2017/745).

UDI di base del dispositivo: 361502000000IOST0000000DX.

## 1. Dati tecnici

### a. Durata del prodotto

La durata prevista del dispositivo e dei suoi componenti è di 10 anni.

### b. Dimensioni e peso del prodotto

#### Dimensioni

Dimensioni	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
<b>Altezza</b>	195 cm	185 cm	185 cm	185 cm	185 cm	185 cm	180 cm
<b>Larghezza</b>	Corpo: 50 cm Sedia: 50 cm	160 cm	160 cm	140 cm	175 cm	180 cm	175 cm
<b>Profondità</b>	Corpo: 67,5 cm Sedia: 89 cm	130 cm	130 cm	118,5 cm	142 cm	160 cm	185 cm

#### Peso

Peso	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
<b>Peso totale</b>	160 kg	190 kg	200 kg	245 kg	235 kg	375 kg	360 kg

### c. Specifiche LED

#### Per OST 100 C, OST 100, OST 150, OST 250 C

- W: 4,5 W
- Im: 350 lm
- T[Kelvin]: 2700 K = bianco caldo
- V. Hz: 220-240 V~ . 50/60 Hz
- Tipo: GU10

#### Per OST 250, OST 250 H, OST 350

- W: 4,5 W regolabile
- Im: 350 lm
- T[Kelvin]: 2700 K = bianco caldo
- V. Hz: 220-240 V~ . 50/60 Hz
- Tipo: GU10

### d. Livelli acustici

#### Per OST 100 C, OST 100, OST 150, OST 250 C

- Ambiente: 45 dB
- Esposizione massima: 53 dB

## Per OST 250, OST 250 H, OST 350

- Ambiente: 48,2 dB
- Esposizione massima: 58,2 dB

## e. Dati elettrici del prodotto

### Per OST 100C

- Potenza: 220-230 VAC, 50/60 Hz
- Fusibile: 8 Amper
- Classificazione elettrica: Classe 1, tipo B

### Per OST 100, OST 150, OST 250 C, OST 250, OST 250 H

- Potenza: 220-230 VAC, 50/60 Hz
- Fusibile: 8 Amper
- Presa tavolo: 0-6-12 VAC regolabile e 220-230 VAC, 50/60 Hz
- Classificazione elettrica: Classe 1, tipo B

### Per OST 350

- Potenza: 220-230 VAC, 50/60 Hz
- Fusibile: 10 Amper
- Presa tavolo: 0-6-12 VAC regolabile e 220-230 VAC, 50/60 Hz
- Classificazione elettrica: Classe 1, tipo B

## f. Consumo di energia

Modello	Volt	Amper	Volt Amper	Watt	Kilowatt
OST 100 C	220 V	0,90 A	140 VA	200 W	1,58 KWH
OST 100/OST 150	220 V	0,90 A	140 VA	200 W	1,58 KWH
OST 250 C	220 V	1,00 A	200 VA	220 W	1,55 KWH
OST 250	220 V	0,6 A	120 VA	135 W	1,45 KWH
OST 250 H	220 V	0,7 A	130 VA	160 W	1,50 KWH
OST 350	220 V	1,05 A	210 VA	225 W	1,60 KWH

## g. Classificazione IP

IP20

## h. Informazioni tecniche

	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Portata tavolo scorrevole	NA	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20+20 kg
Capacità di carico della sedia	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg
Sedia a bloccaggio manuale	Rotazione di 360°	Rotazione di 360°	Rotazione di 360°	Fisso	Rotazione di 360°	Rotazione di 360°	Rotazione di 360°
Corsa sedia	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm
Motore sedia	24 V CC	24 V CC	24 V CC	24 V CC	24 V CC	24 V CC	24 V CC
Corsa tavolo	NA	NA	NA	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm
Motore tavolo	NA	NA	NA	24 V CC	24 V CC	24 V CC	24 V CC

## 2. Compatibilità elettromagnetica

In questo capitolo vengono fornite le informazioni necessarie per garantire che il dispositivo sia installato e messo in servizio nelle migliori condizioni in termini di compatibilità elettromagnetica.



- Tutte le informazioni elencate di seguito si basano sui requisiti normativi cui sono soggetti i fabbricanti di dispositivi elettromedicali, come definito dallo standard IEC60601-1-2 Ed4.
- Il dispositivo è conforme agli standard di compatibilità elettromagnetica applicabili, tuttavia l'utente deve garantire che qualsivoglia interferenza elettromagnetica non crei ulteriori rischi, come i trasmettitori a radiofrequenza o altri dispositivi elettronici.
- I cavi dei diversi dispositivi devono essere separati l'uno dall'altro.
- Alcuni tipi di dispositivi mobili di telecomunicazione, come i telefoni cellulari, potrebbero interferire con il dispositivo. Occorre quindi rispettare le distanze di separazione raccomandate.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato in prossimità di un altro dispositivo o posizionato su di esso. Se ciò non può essere evitato, è necessario verificarne il corretto funzionamento nelle condizioni d'uso prima di utilizzarlo. L'uso di accessori diversi da quelli specificati o venduti dal costruttore, come pezzi di ricambio, può comportare un aumento delle emissioni o una diminuzione dell'immunità del dispositivo.
- Se il dispositivo smette di funzionare, ripristinarlo e riavviare il test dall'inizio. Non utilizzare i dati precedenti per effettuare la prescrizione.

### Guida e dichiarazione del produttore - Emissioni elettromagnetiche

Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. L'utente o il cliente di questo dispositivo deve garantire l'utilizzo in tali ambienti.

Test di emissione	Conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Questo dispositivo utilizza energia RF solo per le sue funzioni interne. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse ed è improbabile che causino interferenze alle apparecchiature elettroniche nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Questo dispositivo è adatto all'uso in tutti gli impianti, compresi quelli locali e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione elettrica a bassa tensione che alimenta gli edifici utilizzati per scopi locali.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione/emissioni di sfarfallii IEC 61000-3-3	Compatibile	

## Guida e dichiarazione del costruttore - immunità elettromagnetica


Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. L'utente o il cliente di questo dispositivo deve assicurarsi che venga utilizzato in tali ambienti.

Test di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Scarica elettrostatico (EB) IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto ±15 kV nell'aria	±8 kV a contatto ±15 kV nell'aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o in piastrelle. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa è almeno del 30%. Dovrebbe essere 30.
Transitorio rapido elettrico / scoppio IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz	± 2 kV 100 kHz	Energia elettrica della rete pubblica di tipo ambiente ospedaliero.
Immunità agli impulsi IEC 61000-4-5	0,5-1 kV da fase a fase 0,5-1-2 kV da fase a terra	+0,5-1 kV da fase a fase 0,5-1-2 kV da fase a terra	Energia elettrica della rete pubblica di tipo ambiente ospedaliero.
Flessioni, brevi interruzioni e fluttuazioni di tensione sulle linee di alimentazione in ingresso (IEC 61000-4-11)	%0 $U_T$ ; 0,5 per a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 335°, %70 $U_T$ ; 25 per %0 $U_T$ ; 1 per %0 $U_T$ ; 250 per	%0 $U_T$ ; 0,5 per a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 335°, %70 $U_T$ ; 25 per %0 $U_T$ ; 1 per %0 $U_T$ ; 250 per	Energia elettrica della rete pubblica di tipo ambiente ospedaliero.
Frequenza di alimentazione (50/60Hz) campo magnetico IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz	30 A/m, 50 Hz	I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono essere tipici dei livelli specifici della posizione in un ambiente ospedaliero.

NOTA: Il valore  $U_T$  è la tensione di rete CA prima dell'applicazione del livello di prova.

## Distanze di separazione raccomandata tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili e il prodotto

Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. L'utente o il cliente di questo dispositivo deve garantire l'utilizzo in tali un ambiente elettromagnetico.

Test di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
RF conduttiva IEC 61000-4-6	150 kHz-80 MHz, 3 V rms, 80% AM (1 kHz) (6 Vrms per le bande ISM)	3 $V_{\text{efficienza}}$	I dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili non devono essere utilizzati a una distanza inferiore, per qualsiasi parte del modello 005, inclusi i cavi, rispetto alla distanza di separazione calcolata tramite l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione raccomandata $d = 1,16 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ da 0,15 MHz a 80 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 80 MHz ila 2,7 GHz Dove P rappresenta la potenza nominale di uscita più elevata del trasmettitore specificata dal produttore del trasmettitore in watt (W) e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m). L'intensità del campo irradiato dai trasmettitori RF fissi, secondo una ricerca condotta sull'elettromagnetismo, dovrebbe essere inferiore al livello di conformità per ciascun intervallo di frequenza.
Radiante RF IEC 61000-4-3	80 MHz - 2.700 MHz, 3 V/m, 80% AM (1 kHz)	3 V/m	Si possono verificare interferenze a causa della vicinanza dei dispositivi contrassegnati dal seguente simbolo: 

NOTA 1: Per le frequenze di 80 MHz e 800 MHz, viene applicato l'intervallo di frequenza maggiore.

NOTA 2: Queste guide potrebbero non essere adatte a tutte le situazioni. Sulla propagazione elettromagnetica influisce l'assorbimento e la riflessione di strutture, oggetti e persone.

<sup>a</sup> bande ISM (Industriale, scientifica e medica) comprese tra 150 KHz e 80 MHz, tra 6,765 e 6,795 MHz, tra 13,553 MHz e 13,567 MHz comprese tra 26,957 MHz e 27,283 MHz e tra 40,66 MHz e 40,70 MHz.

<sup>b</sup> I livelli di conformità nella banda di frequenze ISM per l'intervallo di frequenza 150 KHz e 80 MHz e per l'intervallo di frequenza da 80 MHz a 2,5 Ghz sono intesi a ridurre la possibilità di interferenze causate dal trasporto non intenzionale di apparecchiature di comunicazione mobili/portatili all'area del cliente. Pertanto, nella formula utilizzata per calcolare la distanza di separazione raccomandata per i trasmettitori in questi intervalli di frequenza si tiene conto di un fattore aggiuntivo pari a 10/3.

<sup>c</sup> L'intensità del campo irradiato da trasmettitori fissi, quali stazioni base di radiotelefoni (cellulari/senza filo) e radio terrestri mobili, radio amatoriali, trasmissioni radio AM e FM e trasmissioni televisive, non può essere teoricamente prevista con precisione. L'esplorazione del sito elettromagnetico deve essere presa in considerazione per la valutazione dell'ambiente elettromagnetico da trasmettitori RF fissi. Il normale funzionamento delle apparecchiature ET (o del sistema ET) deve essere osservato se l'intensità di campo misurata, in cui è utilizzato il modello 005, supera il livello di conformità RF applicabile sopra specificato. Se si osservano prestazioni anomale, possono essere necessarie misure aggiuntive, come il riorientamento o il riposizionamento del modello 005.

<sup>d</sup> Nella gamma di frequenza compresa tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità del campo deve essere inferiore a 1 V/m.

### 3. Smaltimento



Istruzioni per lo smaltimento dello strumento conformemente alle direttive 2012/19/EU e 2011/65/EU, relative alle limitazioni delle sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e allo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici.

Quando raggiunge la fine della vita utile, lo strumento non deve essere gettato insieme ai rifiuti domestici. Può essere smaltito presso un centro di trattamento dei rifiuti gestito dal comune o dai rivenditori che offrono questo servizio.

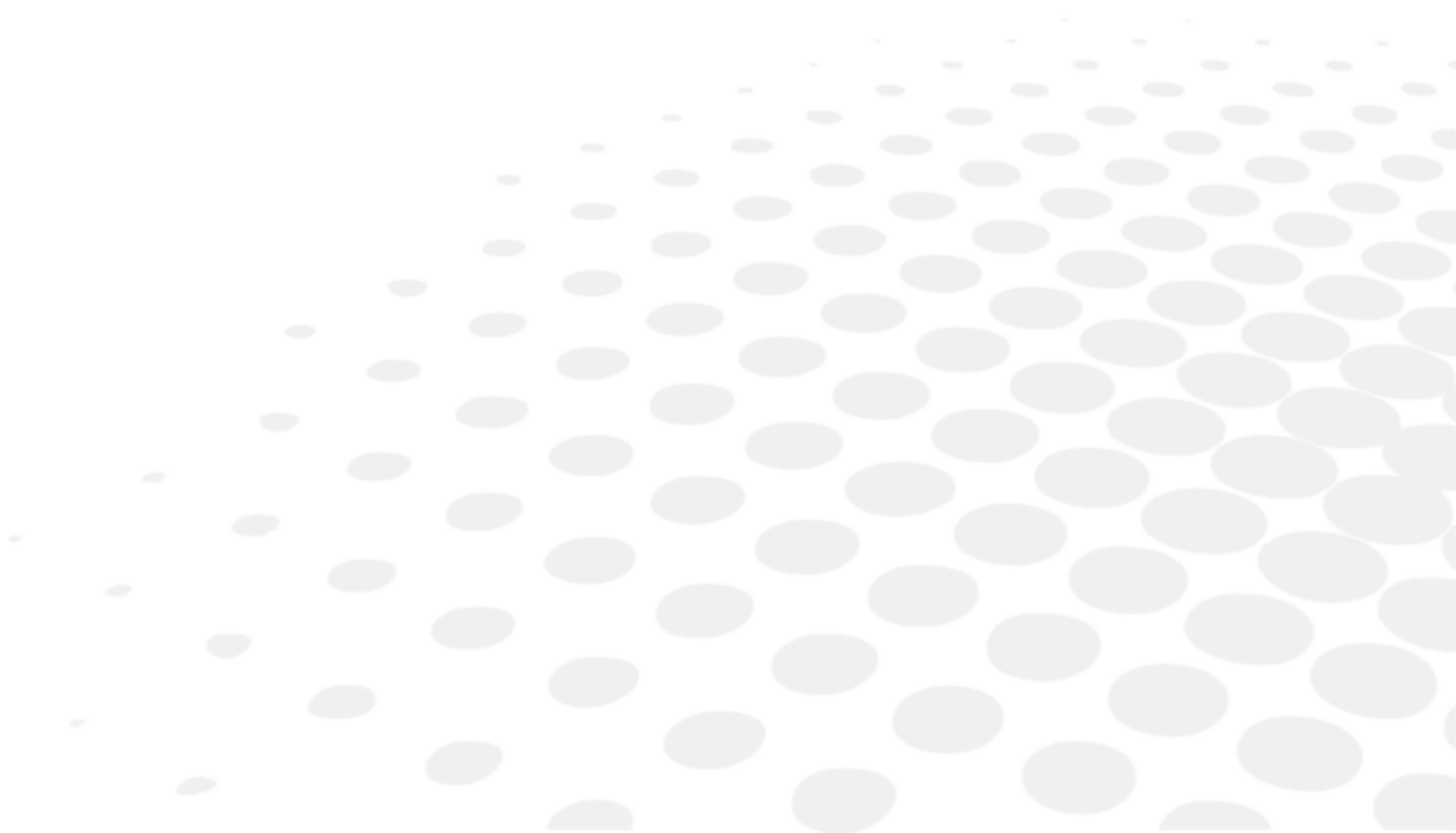
Lo smaltimento separato di un dispositivo elettrico evita danni all'ambiente o alla salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento non conforme, e consente il riciclaggio dei materiali costitutivi per risparmiare energia e risorse.

Il pittogramma del bidone mobile sbarrato figura sull'etichetta dello strumento. Esso indica l'obbligo di raccolta e smaltimento differenziati delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine della vita utile o fuori uso.







- L'utente deve tenere conto degli effetti potenzialmente nocivi sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbero derivare da uno smaltimento non conforme dello strumento intero o di alcune sue componenti.
- Per evitare il rilascio nell'ambiente di sostanze pericolose e per promuovere la preservazione delle risorse naturali, il produttore – se l'utente desidera smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile – facilita il suo riutilizzo, nonché il recupero e il riciclaggio dell'apparecchio e dei materiali che lo compongono. Prima di smaltire lo strumento, è necessario tenere conto dei requisiti delle normative europea e nazionale.
- Non smaltire lo strumento insieme ai rifiuti domestici. Smaltirlo separatamente, consegnandolo a un'azienda specializzata nello smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure ai servizi amministrativi locali incaricati della raccolta dei rifiuti.
- Il fornitore o il fabbricante ha l'obbligo di recuperare le vecchie apparecchiature.
- Entrando a far parte di un consorzio per lo smaltimento delle apparecchiature tecnologiche, il fabbricante si incarica dei costi di trattamento e riciclaggio dello strumento utilizzato.
- Il fabbricante si impegna a fornire all'utente tutte le informazioni relative alle sostanze pericolose contenute nel dispositivo e ai metodi di riciclaggio di tali sostanze, nonché a informarli dell'esistenza del riciclaggio delle apparecchiature utilizzate. La legge prevede sanzioni severe in caso di violazione.















## X. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



## 1. Sul documento

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Attenzione: una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate.
	Avvertenza: una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.
	Informazioni aggiuntive importanti e/o utili da conoscere relative al contenuto del presente manuale.
	Suggerimento: consiglio pratico.

## 2. Sul dispositivo

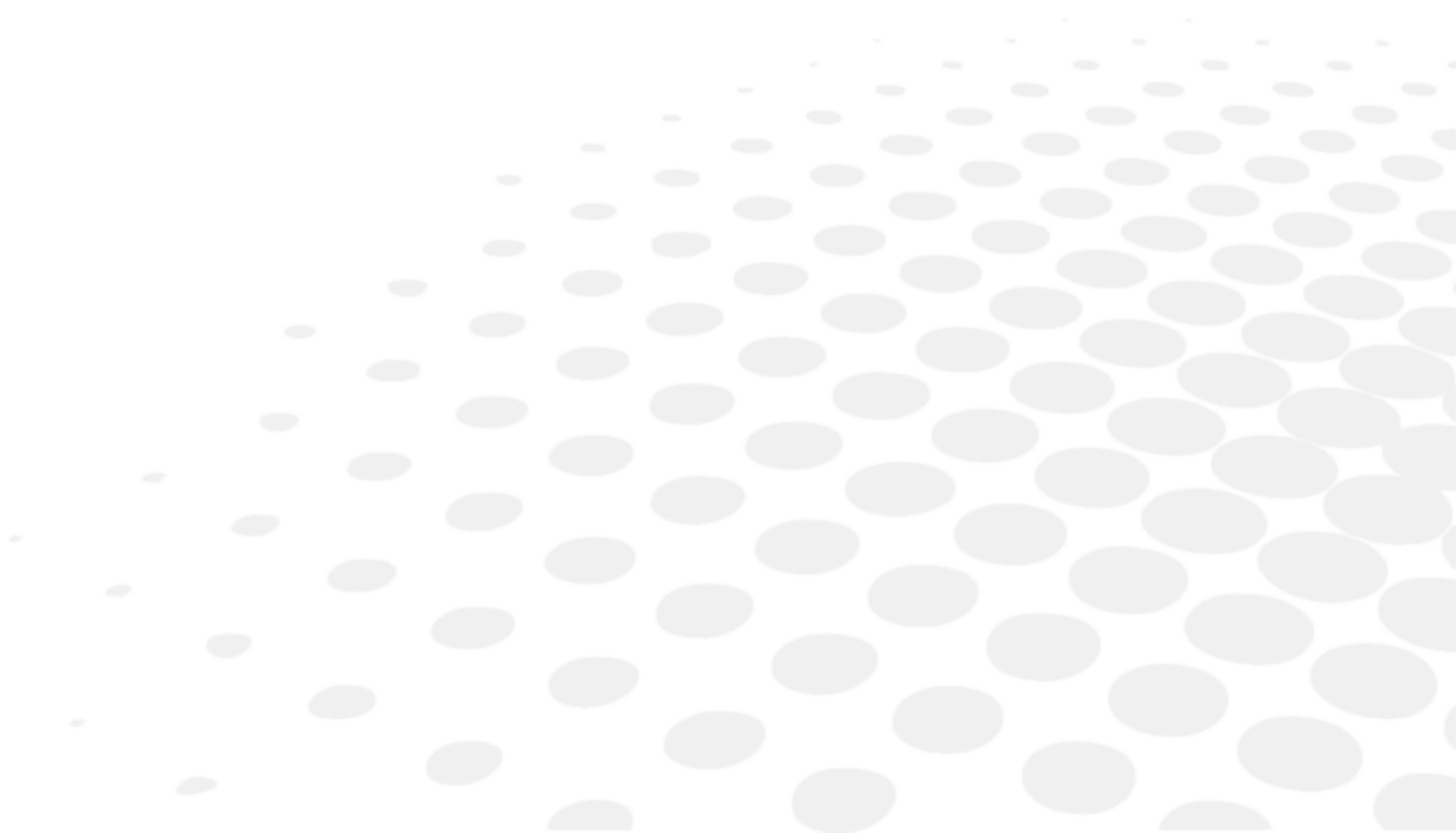
SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Fabbricante
	Paese di fabbricazione e data di fabbricazione (anno-mese)
	Apparecchio medico
	Marchio CE (regolamentazione europea relativa ai dispositivi medici).
	Riferimento del prodotto
	Numero di serie del prodotto
	Identificatore univoco del dispositivo
	Fare riferimento al manuale di istruzioni/opuscolo
	Segnale di avvertenza generale
	Corrente alternata
	Messa a terra protettiva
	Parte applicata di tipo B
	Classificazione IP
	Simbolo di smaltimento dei rifiuti, conformemente alle direttive 2012/19/UE e 2011/65/UE.

### 3. Sull'imballaggio

Requisiti per manipolazione, stoccaggio e trasporto corretti.

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Alto
	Limite d'impilaggio prodotti sopra il prodotto commercializzato.
	Fragile, maneggiare con cura
	Mantenere asciutto
	Indica i limiti di temperatura ai quali il dispositivo medico può essere esposto in tutta sicurezza.
	Indica i limiti di umidità ai quali il dispositivo medico può essere esposto in tutta sicurezza.
	Indica i limiti di pressione atmosferica ai quali il dispositivo medico può essere esposto in tutta sicurezza.
	Apparecchio medico
	Marchio CE (regolamentazione europea relativa ai dispositivi medici).
	Riferimento del prodotto
	Numero di serie del prodotto
	Identificatore univoco del dispositivo
	Simbolo di smaltimento dei rifiuti, conformemente alle direttive 2012/19/UE e 2011/65/UE.
	Indica che l'imballaggio è riciclabile

## **XI. ESONERO DALLA RESPONSABILITÀ**



Il prodotto deve essere utilizzato in conformità con le leggi e i regolamenti applicabili, da professionisti qualificati. Il prodotto deve essere installato e utilizzato secondo le istruzioni fornite nel presente manuale utente e in base a ogni altra istruzione o raccomandazione scritta fornita da Essilor (la "documentazione").

Essilor si riserva il diritto di rivedere periodicamente la documentazione e di apportare modifiche al suo contenuto. La manutenzione preventiva e correttiva (compresa la taratura periodica, se necessaria, in base alla documentazione) deve essere eseguita in conformità alla documentazione.

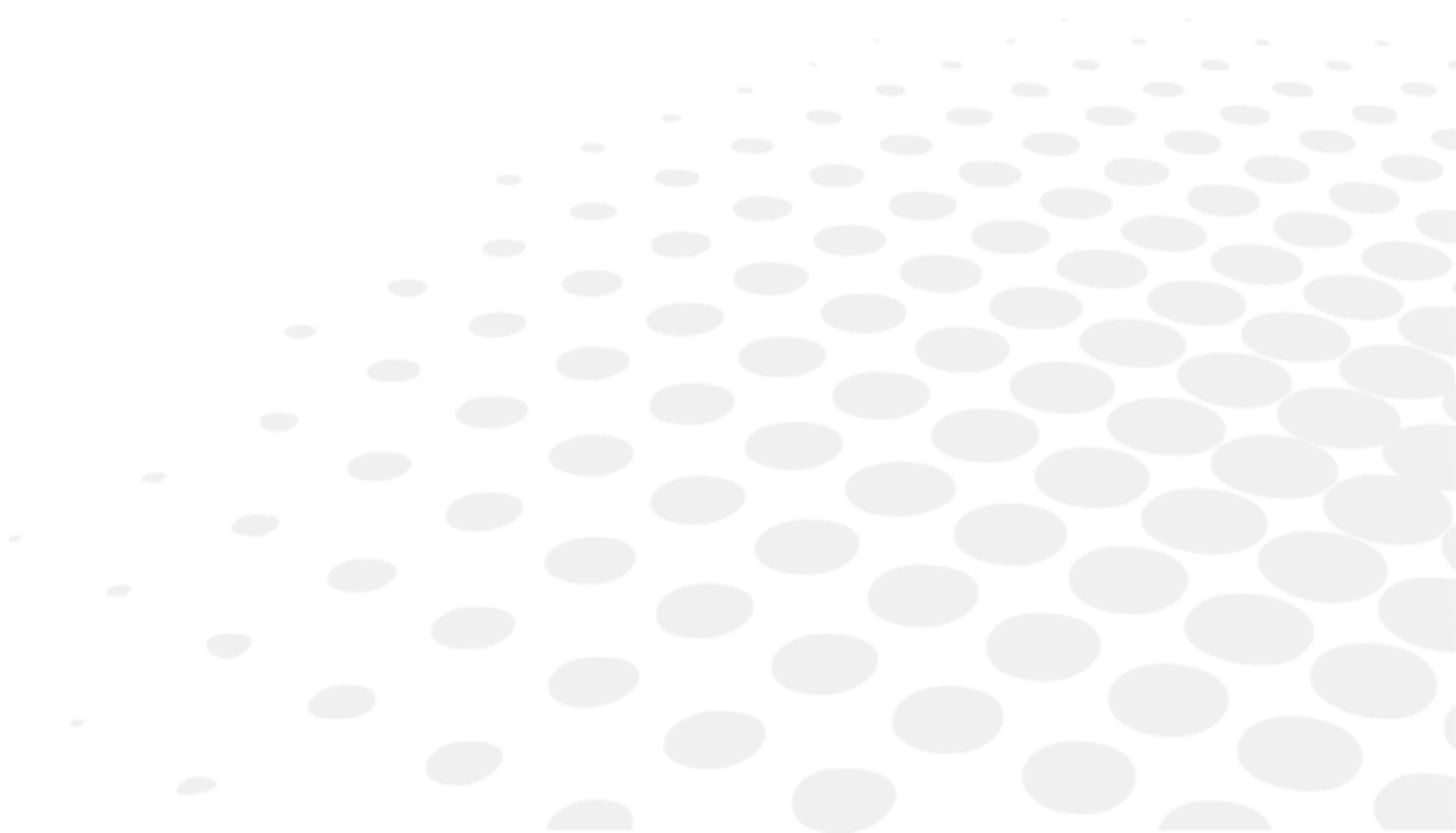
Qualsiasi garanzia sul prodotto fornita da Essilor è subordinata a un utilizzo conforme alla documentazione e all'uso previsto, e non copre i prodotti modificati senza la previa approvazione scritta di Essilor o riparati da una terza parte non approvata da Essilor, né i prodotti che sono stati sottoposti a stress fisico, chimico o elettrico, per i quali non erano stati originariamente progettati.

Essilor non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni subiti dall'utilizzatore del prodotto, dal prodotto o da terzi, derivanti dalla non conformità dell'utilizzatore alla presente sezione.

Se il prodotto offre una funzione di connettività, l'utente ha la responsabilità unica di:

- selezionare, ottenere e mantenere a proprie spese tutti gli accessi a Internet e alle telecomunicazioni richiesti; e
- adottare e mantenere procedure e misure per proteggere le sue postazioni di lavoro, hardware e software, diverse dal prodotto, anche da qualsiasi virus o intrusione.

## XII. CODICE QR



La versione più recente del manuale utente, nella lingua appropriata, è disponibile su uno spazio Web. Su richiesta, una versione cartacea può essere fornita gratuitamente.

en The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.

fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.

ar لتتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة PDF دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.

be Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканіруйце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмае забеспячэнне.

bg Пълното ръководство за потребителя е достъпно в уеб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.

cs Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.

da Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.

de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webspace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.

el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.

es El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.

et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.

fi Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyn siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettu työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.

he למטה באמצעות כלי או QR-כדי לגשת אליו, יש לסרוק את קוד ה PDF המדריך המלא למשתמש זמין באתר אינטרנט בפורמט אפליקציה ייעודיים. חשוב לוודא שהמכשיר שלך מתאים ובעל תוכנה מתאימה להצגת הוראות השימוש האלקטרוניות.

hr Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kod u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Provjerite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.

- hu A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.
- id Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.
- it Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicurarsi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.
- ja 完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。
- ko 전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하시기 바랍니다.
- lt Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitinkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninems naudojimo instrukcijoms rodyti.
- lv Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrātkodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārlicinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.
- ms Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.
- mt Il-manwal tal-utent shiħ huwa disponibbli fuq il-web f'format PDF. Biex taċċessah, jekk jogħġbok skennja l-kodiċi QR t'hawn taħt permezz ta' għodda jew applikazzjoni apposta. Jekk jogħġbok żgura li l-apparat huwa xieraq u għandu s-software adattat biex juri l-Istruzzjonijiet għall-Użu elettronici.
- nl De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.
- no Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.
- pl Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną Instrukcję obsługi.
- pt O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrónicas de utilização.
- pt (brazil) O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.
- ro Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicație dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.
- ru Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что

ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации.

sk Celý používateľský manuál je dostupný vo webovom priestore vo formáte PDF. Ak chcete získať prístup, naskenujte nižšie uvedený QR kód pomocou špeciálneho nástroja alebo aplikácie. Uistite sa, že máte vhodné zariadenie s vhodným softvérom na zobrazenie elektronického návodu na použitie.

sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.

sr Kompletno uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.

sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.

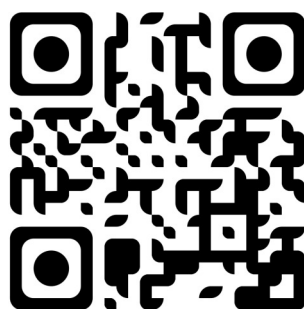
th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องมือหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง

tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.

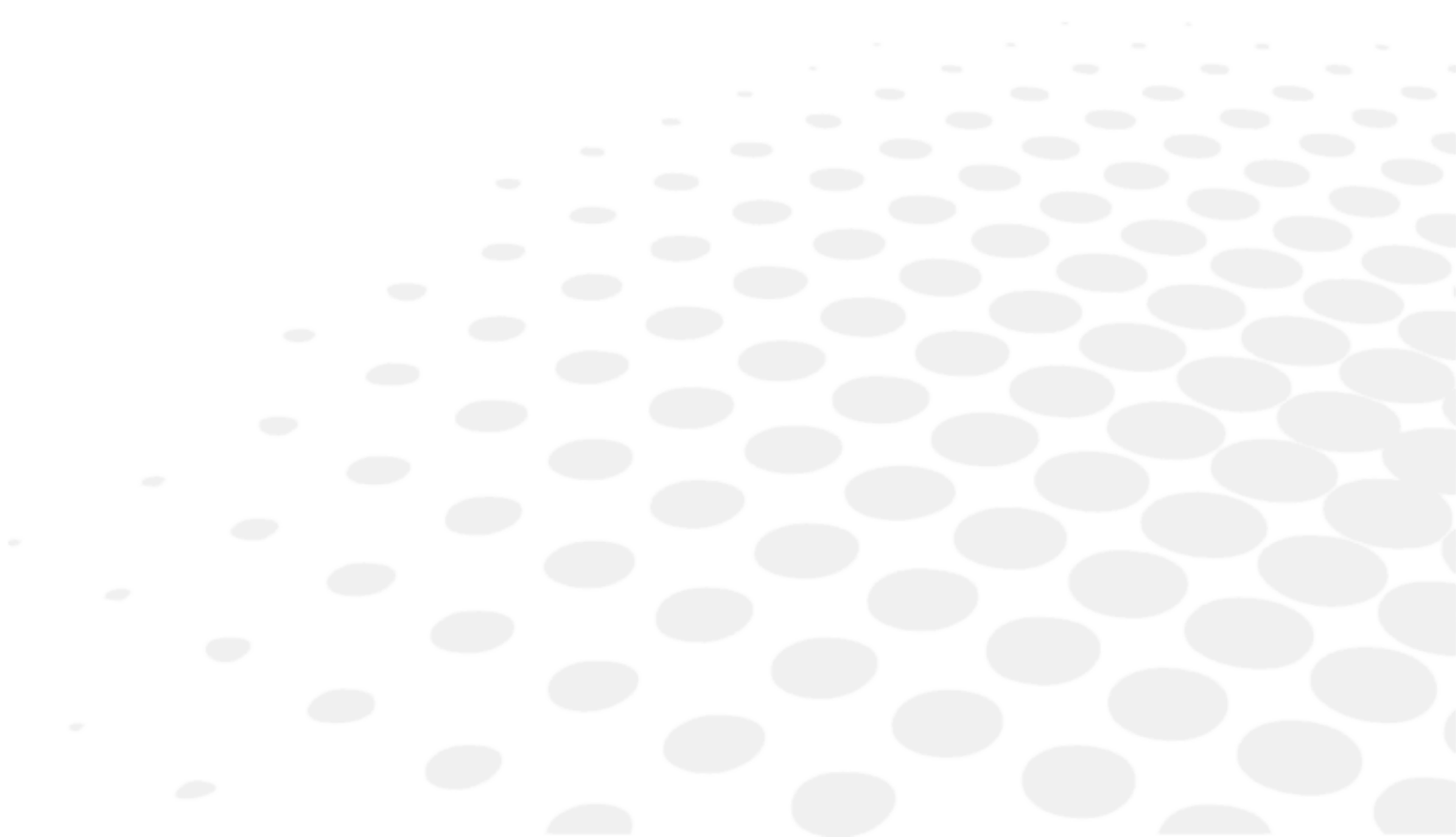
uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.

vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử

zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。



**XIII. INFORMAZIONI DI CONTATTO**



Se lo strumento sembra non funzionare correttamente, si raccomanda vivamente di controllarlo in base alla procedura di risoluzione dei problemi descritta nel presente manuale.

Se il problema persiste o se lo strumento è danneggiato, non funziona correttamente o se richiede di contattare il proprio distributore locale, seguire i seguenti passaggi.

- In un primo momento, contattare il distributore locale della propria regione o del proprio paese. Tutte le informazioni sono disponibili sul sito [www.essilor-instruments.com](http://www.essilor-instruments.com) nella sezione "Contatti".
- Se il prodotto è stato fornito con istruzioni elettroniche ed è necessario un formato cartaceo, contattare il proprio distributore locale.
- Segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione all'utilizzo del dispositivo scrivendo all'e-mail [essilor-instruments-vigilance@essilor.com](mailto:essilor-instruments-vigilance@essilor.com) e all'autorità locale competente in materia di apparecchiature mediche.
- Prima di telefonare al distributore locale, accertarsi di annotare il numero di serie e quello del modello.
- Il numero di serie è unico per questa unità ed è accessibile sul prodotto. Si raccomanda di compilare la seguente tabella non appena il prodotto viene acquistato.
- Conservare il presente manuale come registro permanente dell'acquisto e conservare la ricevuta di acquisto come prova dell'avvenuto acquisto.

Data di acquisto:

-----

Nome del rivenditore:

-----

Indirizzo del rivenditore:

-----

N° di telefono del rivenditore:

-----

N° modello:

-----

N° di serie:

-----



Essilor International  
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France  
[www.essilor.com](http://www.essilor.com)

